



  
DELHI

  
BEIJING

  
TOKYO

  
SHANGHAI

  
GUANGZHOU

  
BANGKOK

  
HO CHI MINH

  
SINGAPORE

# What's on today?



# What's on today?

-Monthly News Letter-

- September 2012 No.36-

## 「日中グリーンエキスポ2012」が延期

2012年は、日中両国の国交正常化40周年の年であり、これを記念して両国は、日中両国民の交流拡大、相互理解の増進を目的に、官民挙げて一連の記念事業を実施してきた。そのハイライトとして日本の一般社団法人日本経済団体連合会と中国国際貿易促進委員会が、日中国交正常化40周年記念事業を、9月20日(木)から22日(土)まで、上海新国際博覧中心で「日中グリーンエキスポ2012」を開催する予定だった。



### CHINA-JAPAN GREEN EXPO 2012

2012年中日绿色博览会  
日中グリーンエキスポ2012

#### ～開催概要～

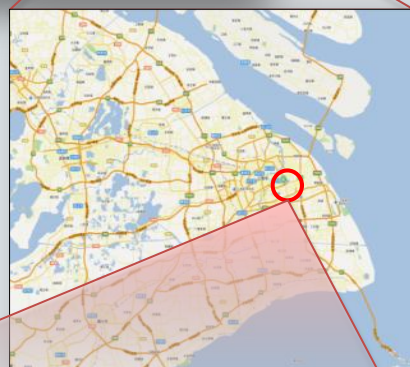
- 【名称】 日中グリーンエキスポ2012
- 【会期】 2012年9月20日(木)～2012年9月22日(土)
- 【会場】 上海新国際博覧中心(SNIEC)  
E6ホール、E7ホール
- 【併催行事】 開会式、レセプション、記念フォーラム、  
出展者プレゼンテーション、専門セミナー
- 【主催】 日本:一般社団法人日中グリーンエキスポ・  
マネジメント(経団連設立の一般社団法人)  
中国:中国国際貿易促進委員会(CCPIT)
- 【テーマ】 世界一の環境国家へ、日中両国の確かな技術で。

「日中グリーンエキスポ2012」では、環境を軸に、両国の政府および経済界、大学・研究機関・NGOの交流を活性化することを目指していた。環境、エネルギー問題の解決に取り組む中で、先進的な環境技術を磨いてきた日本企業と、経済と社会の調和のとれた発展をめざし、環境、エネルギーについて高い問題意識をもつ中国政府・企業との交流の場を予定していた。

昨年6月に第1回となる「日中グリーンエキスポ2011」が北京で開催された。その際、李克強副総理より第2回を上海で開催して欲しい旨の提案があり、本年上海で開催することになった。今回は日本側から81の企業・団体、中国側は約30企業が参加されていた。また、両国の児童を対象に環境・省エネ技術の授業を実施するなど市民交流にも注力する方針だった。

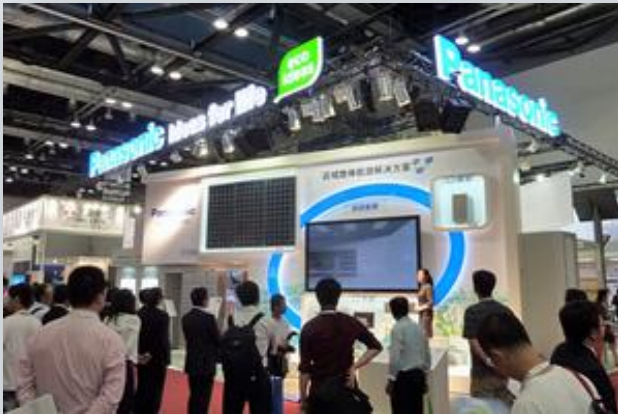


■開催地は上海新  
都心としての浦東。  
2010年の上海万博  
の開催地でもある



■上海新国際博覧中心

## 去年「グリーンエキスポ2011」の風景



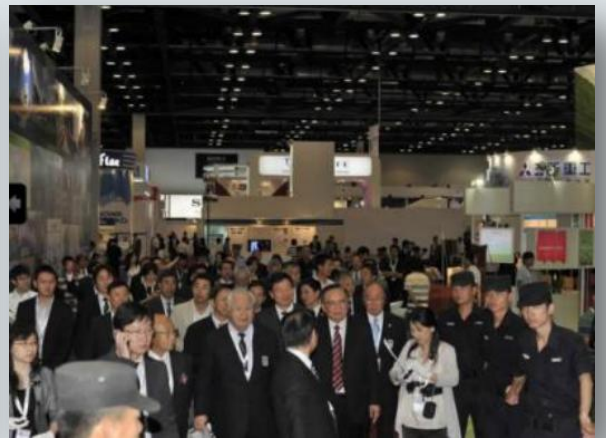
■出展ブース(パナソニック)



■出展ブース(アサヒビール)

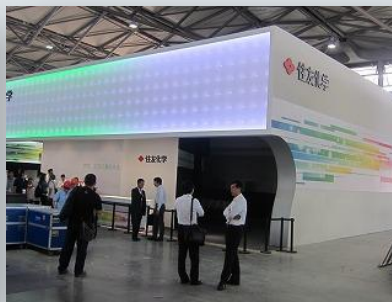


■来場者がアンケートに記入



■日中の経済界、政治界の要人が内覧会に参加

## 今回の「グリーンエキスポ2012」の施工の風景



しかし、日本政府による尖閣諸島の国有化を機に現地の対日感情が悪化していたため、18日までに、講演やセミナーなどの行事を中止と決定し、展示会の日程を短縮して開催する予定となった。そして19日未明に、中国の公共安全部門から「安全上のリスクが高いので今回は延期を提案したい」という連絡が入り、「日中グリーンエキスポ2012」が延期となった。

今回の結果は、努力してきた日中両国の出展者と運営の皆さんにとって非常に残念なことであった。日中関係が一日も早く改善され、「日中グリーンエキスポ」がより早く再開されるように期待する。



■延期となった後、出演者が記念出演



## 中秋が来た！

さて、9月と言えば満月を眺めて楽しむことができますね。今回は中国のお月見——中秋を紹介したいと思います。

2012年9月30日(旧暦8月15日)は、中国の中秋です。中国では月を愛でる日として古くから祝われています。月が丸い＝家族円満とかけ、中秋節には明月を楽しんだり、家族が集まって一家団圓の時間を過ごしたりします。この風習が世代代に受け継がれてきて、全世界の華人たちが一家団らんを祝う美しい祭日です。



■ 中秋に家族団らんのイメージ



■ 昔から、中秋は遠く離れている家族を思念する祭日



■ 家族団らんのイメージを使用した月餅の広告

中国では、中秋に月餅を食べたり、家族や友人に贈ったりする習慣があります。月餅は形が円型で、団圓(団らん)を象徴し、一家団らんという人々の願いをあらわしており、このためまたの名を「団圓餅」とも呼びます。月餅は唐代に起源し、宋の時代には一般に普及しました。現在の月餅はそのつくり方、味など地方によって異なり、品種も色も千差万別です。最も有名な物は「広式」と呼ばれる広東省広州のスタイルで、柔らかめの餡や皮を用い、茹でた鹹蛋(シェンタン; アヒルの卵を塩水に漬けた物)の黄身を入れたものに人気があります。小豆餡の他、ハスの実の餡やナツメ餡なども一般的です。一方、北京など北方の物は一般的に水分が少なめの餡を使い、クルミや松の実などのナッツを入れたものが多い。人々がそれぞれ自分の好みによって選ぶことができます。



■ 月餅がいろんな味があり、各地の中秋に関するイベントでは巨大な月餅が時々作られます

ただし、経済の急速発展と共に、金箔を貼ったり、素材に凝った豪華な物が出てきている他、箱に時計や洋酒といった高価な商品を詰め合わせて売る商法もあり、贈賄問題となる例もあります。そのため、中国政府は2005年以後、月餅の包装や詰め合わせものの価値が、月餅そのもののコストの20%を超えてはならないという法律を制定しました。

中秋節には、月を祭り、月餅を食べる他に、各地でそれぞれ異なった風習があります。ある地方では中秋節に木犀の花を賞で、ある地方ではこの夜にブランコ遊びをし、また団らん飯を食べ、甘酒を飲み、蓮根やひしの実を食べる地方や、灯籠踊りをおどり、山歌をうたう地方もあります。

## TOKYO



T-LIVE Co.,Ltd  
Phone +81-3-3537-0234 Fax +81-3-3537-0236



SP-RING Co.,Ltd  
Phone +81-3-5543-2215 Fax +81-3-5543-2216

## DELHI

DELHI Saptam Film Productions India  
(Saptam International)  
Phone +91-11-32532503 FAX: +91-11-28741116

## BEIJING



SP-LIVE International BEIJING Co.,Ltd  
Phone +86-10-6409-7531 Fax +86-10-6409-7503

## SHANGHAI

SP-LIVE International SHANGHAI Co.,Ltd  
Phone +86-21-6472-5140 Fax +86-21-6472-5170

## GUANGZHOU

SP-LIVE International GUANGZHOU Co.,Ltd

## BANGKOK



T-LIVE BANGKOK Co.,Ltd  
Phone +66-(0)2-716-8501 Fax +66-(0)2-716-8502

## HO CHI MINH



AAB INC.  
Phone +84 838 181 391 FAX +84 838 181 392

## SINGAPORE



CONCEPT 360° PET LTD  
Phone +65-6887-5595 Fax +65-6887-5991